



OBEC ZBOROV

Obecný úrad
Lesná 10, 086 33 ZBOROV

Reg. zn.: 1982/323-2021

Vec: **Výzva na predloženie ponuky**

Obec Zborov, ako verejný obstarávateľ v zmysle § 7 písm. b) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“) Vás vyzýva na predloženie ponuky v zmysle § 117 ZVO na nižšie špecifikovaný predmet zákazky

**„Organizácia online kultúrnych podujatí
pre projekt Karpatské brány: medzi Ropou a Zborovom – ochrana a rozvoj spoločného
kultúrneho dedičstva na poľsko-slovenskom pohraničí“**

1. Identifikácia verejného obstarávateľa:

Verejný obstarávateľ v zmysle § 7 ods. 1 písm. b) ZVO:

Názov verejného obstarávateľa: obec Zborov

Sídlo: Lesná 10, 086 33 Zborov

Štatutárny zástupca: Mgr. Ján Šurkala, PhD.

IČO: 00322741

DIČ: 2020624804

Tel.: 054 / 479 83 06

Fax: 054 / 479 86 07

E-mail: info@zborov.sk

Internetová stránka: www.zborov.sk

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka a. s. Bratislava, pobočka Bardejov

Číslo účtu.: SK46 0200 0000 0000 0072 6522

2. Miesto predloženia/doručenia ponuky:

Obec Zborov, Obecný úrad Zborov, Lesná 10, 086 33 Zborov

3. Kontaktná osoba na prevzatie ponuky:

Mgr. Ján Šurkala, PhD., starosta obce Zborov

4. Predmet obstarávania:

V obci Zborov sa uskutočnia jarmoky pri príležitosti sviatku sv. Jána (2 x v letnom období) a sviatku Božieho narodenia (1 x počas adventného obdobia), ktoré sú významné nielen z pohľadu kresťanstva, ale vo všeobecnosti takmer pre všetkých obyvateľov žijúcich na slovensko-poľskom pohraničnom území. Oba jarmoky sa budú konať opakovane v rámci realizácie projektu a následne aj v období jeho udržateľnosti.



OBEC Z B O R O V

Obecný úrad

Lesná 10, 086 33 ZBOROV

Zamerané budú na prezentáciu remesiel – tvorivé dielne, ktoré sa ešte v regiónoch zachovali (drotárstvo, kováčstvo, tkáčstvo, rezbárstvo...), spojené s bohatým vystúpením miestnych súborov a umelcov (folklórne skupiny, divadelníci, hudobníci...). Každého jarmoku sa online formou zúčastnia účastníci z PL aj SK a tým sa prispeje k spolupatričnosti obyvateľstva k územiu bez hraníc.

Na záver realizácie cezhraničného poľsko-slovenského projektu sa uskutoční otvárací koncert kostola sv. Žofie, ktorého organizácia je taktiež predmetom obstarávania.

SPOLOČNÝ SLOVNÍK OBSTARÁVANIA (CPV):

79952000-2 Služby na organizovanie podujatí

79952100-3 Služby na organizovanie kultúrnych podujatí

5. Typ zmluvy, ktorá bude výsledkom verejného obstarávania:

Výsledkom verejného obstarávania budú objednávky na 4 kultúrne podujatia.

6. Podrobný opis predmetu zákazky:

Podujatie č. 1: Online jarmok svätého Jána (2 x)

Predmetom tejto časti zákazky je komplexné poskytnutie služby pri zabezpečení organizácie podujatia s názvom Jarmok sv. Jána, ktorého ústredný motív má vychádzať zo zvykov spojených s oslavou rovnomeného sviatku obohatených o lokálny (prípadne hornošarišský) historicko-kultúrny rámec.

Kultúrny program

Program podujatia v dĺžke min. 60 minút, v rámci ktorého uchádzač:

- vypracuje (a predloží na schválenie) scenár a dramaturgiu,
- zabezpečí réžiu,
- zabezpečí moderátora,
- zabezpečí divadelné predstavenie s minimálnym počtom 2 účinkujúcich v dĺžke min. 15 min.,
- zabezpečí rytiersky súboj v zastúpení poľských a slovenských jednotlivcov (skupín) v dĺžke min. 15 min.

Cena zahŕňa kompletnú službu, vrátane odmien pre účinkujúcich, ich dopravu a stravu, licenčné poplatky a iné náklady s tým spojené.

Technické zabezpečenie

Uchádzač poskytne súbor nasledujúcich služieb:

- zabezpečenie vysielačej, osvetľovacej a ozvučovacej techniky, vrátane ich prevádzky počas programu podujatia, t. j. umelecké vystúpenia a príhovory,
- zabezpečenie živého vysielať („livestream“) z podujatia na YouTube kanály, Facebookovom profile a webovej stránke obce (verejný obstarávateľ poskytne súčinnosť pri zdieľaní livestreamu na vybraných médiách),
- zabezpečenie livestreamu so zvukom aj obrazom musí byť realizovaný na min. 2 HD videokamerách s kamerovou obsluhou a obrazovo-zvukovou réžiou,
- zabezpečenie štatistiky pripojenia účastníkov na YouTube kanály,
- zabezpečenie priamej komunikácie verejnosti s remeselníkmi v tvorivých dielňach prostredníctvom niektorého z komunikačných nástrojov (ako napr. Skype, Zoom, WhatsApp),



OBEC Z B O R O V

Obecný úrad

Lesná 10, 086 33 ZBOROV

ktoré umožnia online spojenie medzi návštevníkmi podujatia a prezentujúcimi remeselníkmi s cieľom umožniť živý kontakt s možnosťou kladenie otázok týkajúcich sa tvorivých dielní.

Predpokladané termíny:

Prvý záväzný jednodňový termín:

- 26.06.2021;

Ďalší predpokladaný jednodňový termín:

- 03.09.2021;

Definitívny termín konania jednotlivých podujatí oznámi verejný obstarávateľ úspešnému uchádzačovi písomne 14 dní vopred.

Ďalšie informácie:

Verejný obstarávateľ zabezpečí remeselníkov aj stánky pre tvorivé dielne. Ďalej na mieste podujatia poskytne pripojenie do elektrickej siete, vytvorí zázemie pre účinkujúcich, sprostredkuje vlastné kapacity aj primeranú súčinnosť nevyhnutnú na úspešné zvládnutie podujatia.

Časť 2: Online jarmok Božieho narodenia (1 x)

Predmetom tejto časti zákazky je komplexné technické zabezpečenie organizácie podujatia s názvom Jarmok Božieho narodenia, ktorého ústredný motív má vychádzať zo zvykov spojených s oslavou rovnomeného sviatku obohatených o lokálny (prípadne horošarišský) historicko-kultúrny rámec.

Kultúrny program:

Na zabezpečenie programu využije verejný obstarávateľ služby obecnej spoločnosti Pro – Zborov, s. r. o. (Lesná 10, 086 33 Zborov, IČO: 32 707 806) v rozsahu uzatvorenej Zmluvy o poskytnutí služby zo dňa 22.11.2019 (viď [https://www.zborov.sk/dokumenty/Zmluva - Pro - Zborov s. r. o. Pr%C3%ADloha %C4%8D. 1.pdf](https://www.zborov.sk/dokumenty/Zmluva_-_Pro_-_Zborov_s._r._o._Pr%C3%ADloha_%C4%8D._1.pdf)).

Technické zabezpečenie

Uchádzač poskytne súbor nasledujúcich služieb:

- zabezpečenie vysielačnej a ozvučovacej techniky, vrátane ich prevádzky počas programu podujatia, t. j. umelecké vystúpenia a príhovory,
- zabezpečenie živého vysielať („liverstream“) z podujatia na YouTube kanály, Facebookovom profile a webovej stránke obce (verejný obstarávateľ poskytne súčinnosť pri zdieľaní livestreamu na vybraných médiách),
- zabezpečenie livestreamu so zvukom aj obrazom musí byť realizovaný na min. 2 HD videokamerách s kamerovou obsluhou a obrazovo-zvukovou réžiou,
- zabezpečenie štatistiky pripojenia účastníkov na YouTube kanály,
- zabezpečenie priamej komunikácie verejnosti s remeselníkmi v tvorivých dielnach prostredníctvom niektorého z komunikačných nástrojov (ako napr. Skype, Zoom, WhatsApp), ktoré umožnia online spojenie medzi návštevníkmi podujatia a prezentujúcimi remeselníkmi s cieľom umožniť živý kontakt s možnosťou kladenie otázok týkajúcich sa tvorivých dielní.

Predpokladaný jednodňový termín:

- 28.11.2021;

Definitívny termín konania jednotlivých podujatí oznámi verejný obstarávateľ úspešnému uchádzačovi písomne 14 dní vopred.



OBEC Z B O R O V

Obecný úrad

Lesná 10, 086 33 ZBOROV

Ďalšie informácie:

Verejný obstarávateľ zabezpečí remeselníkov aj stánky pre tvorivé dielne. Ďalej na mieste podujatia poskytne pripojenie do elektrickej siete, vytvorí zázemie pre účinkujúcich, sprostredkuje vlastné kapacity aj primeranú súčinnosť nevyhnutnú na úspešné zvládnutie podujatia.

Podujatie č. 3: Online otvárací koncert v kostole sv. Žofie (1 x)

Predmetom tejto časti zákazky je komplexné poskytnutie služby pri zabezpečení organizácie podujatia s názvom otvárací koncert v kostole sv. Žofie, ktorý v čase konania podujatia bude po rozsiahlej obnove.

Kultúrny program

Kultúrny program musí mať slávnostný charakter predstavujúci úspešné zakončenie realizácie projektu *Karpatské brány: medzi Ropou a Zborovom - ochrana a rozvoj spoločného kultúrneho dedičstva na poľsko-slovenskom pohraničí* a oslavujúci znovuoživenie kostola sv. Žofie.

Program podujatia v dĺžke min. 45 minút, v rámci ktorého uchádzač:

- vypracuje (a predloží na schválenie) scenár a dramaturgiu,
- zabezpečí réžiu,
- zabezpečí moderátora,
- zabezpečí min. 1 individuálneho interpreta a min. 2 umeleckých súborom (min. 3-členné telesá) prezentujúce lokálnu (zborovskú) alebo menšinovú kultúrnu tradíciu, obťažne hornošarišské tradície či vystihujúce duch poľsko-slovenskej spolupráce, ktorí predvedú hudobné a/alebo tanečné a/alebo divadelné vystúpenie s tematikou v trvaní min. 15 min. na 1 vystúpenie.

Cena zahŕňa kompletnú službu, vrátane odmien pre účinkujúcich, ich dopravu a stravu, licenčné poplatky a iné náklady s tým spojené.

Technické zabezpečenie

Uchádzač poskytne súbor nasledujúcich služieb:

- zabezpečenie vysielačnej, osvetľovacej a ozvučovacej techniky, vrátane ich prevádzky počas programu podujatia, t. j. umelecké vystúpenia a príhovory,
- zabezpečenie živého vysielať („livestream“) z podujatia na YouTube kanály, Facebookovom profile a webovej stránke obce (verejný obstarávateľ poskytne súčinnosť pri zdieľaní livestreamu na vybraných médiách)
- livestream so zvukom aj obrazom musí byť realizovaný na min. 2 HD videokamerách s kamerovou obsluhou a obrazovo-zvukovou réžiou,
- uchádzač zabezpečí štatistiky pripojenia účastníkov na YouTube kanály.

Predpokladané termíny:

- 20.03.2022;

Definitívny termín konania jednotlivých podujatí oznámi verejný obstarávateľ úspešnému uchádzačovi písomne 14 dní vopred.

Ďalšie informácie:

Verejný obstarávateľ na mieste podujatia poskytne pripojenie do elektrickej siete, vytvorí zázemie pre účinkujúcich, sprostredkuje vlastné kapacity aj primeranú súčinnosť nevyhnutnú na úspešné zvládnutie podujatia.



OBEC Z B O R O V

Obecný úrad

Lesná 10, 086 33 ZBOROV

7. Predpokladaná hodnota zákazky:

Verejný obstarávateľ vychádza z predpokladu, že zákazka, ktorá je predmetom tohto obstarávania, je zákazkou s nízkou hodnotou podľa § 5 ods. 4 písm. a) ZVO.

8. Miesto a termín dodania predmetu zákazky:

- obec Zborov, okr. Bardejov (Dom kultúry v Zborove alebo Šerédiho park pri dome kultúry, ul. Lesná, 086 33 Zborov; kostol sv. Žofie, ul. Obrancov mieru, 086 33 Zborov).

- viď termíny uvedené v bode č. 6 tejto Výzvy.

9. Lehoty na dodanie alebo dokončenie predmetu zákazky:

- podľa bodu č. 6 tejto Výzvy.

10. Súťažné podklady k výzve na predloženie cenovej ponuky:

- bez súťažných podkladov, všetky prílohy sú súčasťou tejto Výzvy.

11. Financovanie predmetu zákazky:

Predmet zákazky bude financovaný z programu Interreg V-A PL SK 2014-2020, kofinancovaný štátnym rozpočtom a z vlastných finančných prostriedkov formou bezhotovostného platobného styku na základe faktúry, vystavenej po dodaní kompletného predmetu zákazky.

12. Lehota na predloženie ponuky:

- 14.05.2021, 15.00.

13. Spôsob predloženia ponuky:

Adresa na predkladanie ponúk:

- poštou alebo osobne: Obec Zborov, Obecný úrad, Lesná 10, 086 33 Zborov, Cenovú ponuku na predmet obstarávania je potrebné vložiť do samostatnej obálky a označiť odosielateľa aj adresáta. Obálka musí byť uzatvorená a označená: „**Neotvárať – cenová ponuka – organizácia podujatí**“.

- e-mailom na adresu: prednosta@zborov.sk

V tomto prípade uchádzač naskenuje a zašle na e-mailovú adresu verejného obstarávateľa podpísanú cenovú ponuku. Do predmetu správy je potrebné uviesť: „**Neotvárať – cenová ponuka – organizácia podujatí**“.

14. Kritériá na vyhodnotenie ponúk s pravidlami ich uplatnenia a spôsob hodnotenia ponúk:

- Najnižšia celková cena za celý predmet zákazky v EUR s DPH.

- Cena uvedená v cenovej ponuke musí obsahovať cenu za celý predmet zákazky. Uchádzačom určená cena je maximálna. Cenu nie je možné prekročiť a meniť. Cena musí zohľadňovať všetky náklady poskytovateľa služieb, vrátane cestovných nákladov, náklady súvisiace s používaním telefónov, internetu a kancelárskej techniky (kopírovanie a skenovanie materiálov).



OBEC Z B O R O V

Obecný úrad

Lesná 10, 086 33 ZBOROV

- Uchádzač musí spĺňať podmienky účasti podľa § 32 ods. 1 písm. e) a f) ZVO. Podmienky účasti sa preukazujú dokladmi a to: dokladom o oprávnení dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky a čestným vyhlásením, že uchádzač nemá uložené zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v SR alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu. Podmienky účasti možno preukázať resp. požadované doklady môže uchádzač nahradiť zápisom v zozname hospodárskych subjektov podľa § 152 ZVO. Verejný obstarávateľ je oprávnený použiť údaje z informačných systémov verejnej správy podľa osobitného predpisu týkajúce sa zápisu v obchodnom alebo živnostenskom registri SR.

- Po vyhodnotení ponúk na základe kritérií na hodnotenie ponúk sa zostaví vzostupné poradie uchádzačov a vyhodnotí sa u uchádzača, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí splnenie požiadaviek na predmet zákazky a podmienok účasti. Tento spôsob vyhodnocovania možno v prípade vylúčenia uchádzača resp. ak uchádzač odmietne prijať vystavenú objednávku, postupne aplikovať na všetkých uchádzačov vzostupne podľa poradia. Verejný obstarávateľ vylúči z tohto verejného obstarávania uskutočňovaného formou prieskumu trhu uchádzača, ktorý nespĺnil požiadavky na predmet zákazky alebo podmienky účasti. Verejný obstarávateľ oznámi uchádzačom vylúčenie alebo výsledok vyhodnotenia ponúk.

- Po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk nebudú cenové ponuky akceptované.

- Ponuky musia byť predkladané v slovenskom jazyku, s výnimkou ponúk predložených v českom jazyku.

15. Pokyny na zostavenie ponuky:

Vyplnenú **Prílohu č. 1 – Cenová ponuka.**

Vyplnenú **Prílohu č. 2 – Vyhlásenie o súhlase s podmienkami zadávania zákazky.**

Vyplnenú **Prílohu č. 3 – Čestné vyhlásenie.**

16. Otváranie ponúk:

- 17.05.2021, 10.00, zasadačka Obecného úradu Zborov, Lesná 10, 086 33 Zborov.

17. Postup pri otváraní ponúk:

Otváranie ponúk sa uskutoční bez účasti uchádzačov.

18. Lehota viazanosti ponúk:

Lehota viazanosti ponúk je do 30 dní od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk.

19. Osoby určené pre styk so záujemcami a uchádzačmi:

Mgr. Ján Šurkala, PhD., starosta@zborov.sk, 054 / 479 83 06.

20. Ďalšie informácie verejného obstarávateľa:

- Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neprijať ani jednu ponuku z predložených ponúk v prípade:

a) že predložené ponuky nebudú výhodné pre verejného obstarávateľa,



OBEC Z B O R O V

Obecný úřad

Lesná 10, 086 33 ZBOROV

b) ak sa podstatne zmenia okolnosti, za ktorých sa zadávanie zákazky vyhlásilo a nebolo možné ich predvídať.

S úctou,

v. r.

Mgr. Ján Šurkala, PhD.
starosta obce

V Zborove dňa 28.04.2021

Prílohy:

Príloha č. 1 – Cenová ponuka

Príloha č. 2 – Vyhlásenie o súhlase s podmienkami zadávania zákazky

Príloha č. 3 – Čestné vyhlásenie